

目次 / 目录

当所動向 / 本所动态 3

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. 安翊青弁護士日本青年企業家フォーラム出席し、「法律とグローバル」という題で講演を行った 2. リーグ法律事務所は「中国環境法の発展と規制の変遷: 企業への影響」を主題としたセミナーを開催 3. 安翊青弁護士は市政治協商会議委員参加立法協商専門家会議に参加した | <ol style="list-style-type: none"> 1. 安翊青律师出席日本青年企业家论坛，并发表题为《法律与国际化》的演讲 2. 本所举办以“中国环境法发展与规制变迁：如何影响企业的生意”为主题的互动性研讨会 3. 安翊青律师出席市政协委员参与立法协商专家组会议 |
|--|--|

法令急送便 / 新法速递 4

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. 自由貿易区は「証照分離」改革を全面的にテスト実施する予定 2. 市場監督管理総局は「製品品質監督検査暫定方法」を公布 3. 交通運輸部「危険貨物道路運輸安全管理方法」を公布 4. 市場監督管理総局「市場監督管理クレーム・摘発処理暫定方法」を公布 5. 財政部、国家税務総局、付加価値税のパブリックコメントの募集 6. 國務院は固定資産投資プロジェクトの資本金の管理を強化 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 自贸区将开展“证照分离”改革全覆盖试点 2. 市场监督管理总局发布《产品质量监督抽查管理暂行办法》 3. 交通运输部公布《危险货物道路运输安全管理办法》 4. 市场监督管理总局发布《市场监督管理投诉举报处理暂行办法》 5. 财政部、国家税务总局就增值税法公开征求意见 6. 国务院将加强对固定资产投资项目资本金的管理 |
|---|--|

7. 市場参入ネガティブリストの更なる縮小

7. 市场准入负面清单再变短

情報ファイル／商务信息 9

1. 近づく、「5G+工業インターネット」

1. “5G+工业互联网”渐行渐近

2. 税収ビジネス環境の新変化

2. 税收营商环境发生新变化

3. 商務部サービス貿易司責任者は1-10月の服務貿易發展狀況について紹介した

3. 商务部服贸司负责人介绍 1-10 月服务贸易发展情况

ウェイチャット文章／公众号文章 11

1. 残業か当直か？

1. 加班还是值班？

2. 雇用主が残業代を支払わなかった場合、辞職時に金銭的補償を得ることができるのか？

2. 用人单位未支付加班费，劳动者辞职可否获得经济补偿金？

本 EXPRESS の著作権は弊所に属するもので、書面許可を得ずに、印刷、転載、抄録編集、翻訳をすることはできません。

《EXPRESS》是由里格律师事务所编制（请以中文内容为准，日本語译文仅供参考），未经书面许可，不得转载、摘编等。

■ 当所動向／本所动态

1. 安翊青弁護士日本青年企業家フォーラムで、「法律とグローバル」というテーマで講演

12月5日、安翊青弁護士は招待を受け、東京で「激しい市場環境変化でのグローバリズムが青年に提起する要求及び期待」を主旨とする青年起業家交流フォーラムに出席し、「法律とグローバル」というテーマで講演を行った。

安翊青弁護士は講演で、「国際化は企業発展にとって必然であり、グローバリズムには法的リスクがあるため、若い企業家たちは国際化を迎えながら、これらの法的リスクへの対応策を講じるべきだ」と述べた。

2. リーグ法律事務所は「中国環境法の発展と規制の変遷: 企業への影響」をテーマとしたセミナーを開催

2019年11月19日、リーグ法律事務所は「中国環境法の発展と規制の変遷: 企業への影響」をテーマとしたセミナーを開催。セミナーでは、弊所張秀秀弁護士、学者及び企業家は、環境法及び規定を遵守する必要のある中外企業と中国環境法の変化について検討を行い、実用的な環境法コンプライアンスの要点を説明した。セミナーに出席した学者及び企業家は各自の領域から環境保護コンプライアンスのリスク防止及びサプライヤー管理等について経験及び観点の共有を行った。

リーグ法律事務所所員は、今回のセミナー参加企業の担当者などと交流を行い、今後の活動のための貴重な経験を積んだ。

3. 安翊青弁護士は市政协協商會議立法協議専門家會議に参加

12月10日、安翊青弁護士は市政協の市政协協商會議立法協議専門家會議に招待受け参加した。

座談会で、安翊青弁護士は立法協議への参加を促進することは、今年の市政協社法委員会活動の重点であり、将来は関連活動を強化し、革新的な手段を用い

1. 安翊青律師出席日本青年企業家論壇，并发表题为《法律与国际化》的演讲

12月5日，安翊青律師應日方邀請，在東京出席主題為《激烈的市場變化中全球化對青年的要求和期待》的青年企業家交流論壇，并發表了名為《法律與全球化》的演講。

安翊青律師在演講中提到，國際化是企業發展的必然，而國際化也存在着法律風險，因此建議年輕企業家們在擁抱國際化的同時，做好對這些法律風險的應對方案。

2. 本所舉辦以“中國環境法發展與規制變遷：如何影響企業業務”為主題的互動性研討會

2019年11月19日，里格律師事務所成功舉辦以“中國環境法發展與規制變遷：如何影響企業業務”為主題的互動性研討會。在研討會上，本所張秀秀律師以及與會的學者以及企業家們成功地與需要遵守環境法以及規定的中外企業探討了中國環境法的更新，并且介紹了實用性環境法律合規的要件。與會的學者和企業家們也從各自領域分享了環保合規風險防范及管理供應商等方面的經驗和觀點。

包括里格律師事務所高級合夥人張駿在內的律師和顧問們在講座後的交流中也與參加的企業進行了友好交流。

3. 安翊青律師出席市政协委员参与立法协商专家组会议

12月10日，市政协召開市政协委员参与立法协商专家组会议，安翊青律師受邀參加本次會議。

在座談中，安翊青律師發言指出，促進參與立法協商工作向基層延伸，是今年市政协社法委工作

て活動を推進し、上海の法治建設を促進するために新たな貢献をしなければならないと指摘した。

的探索重点，未来应加强对相关工作实践，用创新手段推进工作，为促进上海法治建设做出新贡献。

■ 法令急送便／新法速递

1. 自由貿易区は「証照分離」改革を全面的にテスト実施する予定

関連業種:すべての自由貿易試験区において経営許可を必要とする企業

公布機関:国務院

公布日:2019年11月06日

施行日:2019年11月15日

主要内容:

- 国務院は「自由貿易試験区における「証照分離」改革の全面的テスト実施に関する通知」(以下「通知」とする)を発表した。
- 「通知」は5つの方面において計16の政策措置を提出した。1、全体的な要求。2、経営許可を必要とする全部事項のカバー。3、分類審査制度改革の促進。4、改革に伴う政策措置の改善。5、改革政策の確実な実行。
- 今回の「通知」に記載されている「証照分離改革全面テスト事項リスト」では、合計523項の改革項目及び4項の重大改革方式が明示されている。1、審査の取り消し。2、審査を届け出に変更。3、告知承諾。4、審査の最適化

原文リンク:

http://www.gov.cn/zhengce/content/2019-11/15/content_5451900.htm

2. 「製品品質監督検査暫定方法」

関連業種:すべての製造及び販売主体

公布機関:国家市場監督管理総局

1. 自貿区将开展“证照分离”改革全覆盖试点

相关主体:所有自由贸易试验区企业

发布机关:国务院

成文日期:2019年11月06日

发布日期:2019年11月15日

主要内容:

- 日前，国务院发布了《关于在自由贸易试验区开展“证照分离”改革全覆盖试点的通知》(下称《通知》)。
- 《通知》提出了5个方面共16个政策措施：一是确定了总体要求；二是要实现涉企经营许可事项全覆盖；三是要分类推进审批制度改革；四是要完善改革配套政策措施；五是切实抓好改革政策落实。
- 依据该《通知》所列《“证照分离”改革全覆盖试点事项清单》中，明确罗列了共计523项的改革项目以及4项重大改革方式：一是直接取消审批；二是审批改为备案；三是实行告知承诺；四是优化审批服务。

原文链接:

http://www.gov.cn/zhengce/content/2019-11/15/content_5451900.htm

2. 市场监督管理总局发布《产品质量监督抽查管理暂行办法》

相关主体:所有产品制造和销售主体

发布机关:国家市场监督管理总局

公布日:2019年11月26日

施行日:2020年01月01日

主要内容:

- 国家市場監督管理総局は「製品品質監督検査暫定方法」を2020年01月01日から施行することを公布した。
- 製品に対するサンプリングと検査の作業を分離し、現場検査以外の場合はサンプリング作業による検査を禁止する。
- 現場検査のほか、新しくネットサンプリングを規定した。検査者は受け取ったサンプルについて、撮影または録画で、サンプルの開封過程を記録し、サンプルの包装・標識・配送状況等を検査し、検査用サンプル及び予備サンプルにそれぞれ封印をした上、検査機関に送付する。この規定の施行は行政監督の信頼性を大幅に高めることになる。

原文リンク:

http://gkml.samr.gov.cn/nsjg/fgs/201911/t20191126_308823.html

3. 「危険貨物道路運輸安全管理方法」

関連業種:危険貨物運輸業界

公布機関:中華人民共和國交通運輸部

公布日:2019年11月28日

施行日:2020年01月01日

主要内容:

- 交通運輸部は「危険貨物道路運送安全管理方法」(以下「方法」とする)、を2020年01月01日から施行することを公布した。
- 「方法」は合計10章79条、総則、危険貨物託送、例外数量及び制限数量危険貨物輸送特別規定、危険貨物の運送、危険貨物の取り扱い、危険貨物の運送車輛及びタンク式車輛、移動式タンク、タンクボックス、危険貨物運送車輛運

公布日期:2019年11月26日

施行日期:2020年01月01日

主要内容:

- 日前,国家市场监督管理总局发布《产品质量监督抽查管理暂行办法》(下称《办法》),自2020年01月01日起施行。
- 依据《办法》相关规定,明确了要对产品进行抽检分离制度,规定除现场检验外,抽样人员不得承担其抽样产品的检验工作
- 《办法》除明确规定现场抽样方式之外,还新增规定了网络抽样方式。依据《办法》对网络抽样的相关规定,抽样人员收到样品后,应当通过拍照或者录像的方式记录拆封过程,对样品包装、样品标识、样品寄递情形等进行查验,对检验样品和备用样品分别封样,并将检验样品和备用样品携带或者寄递至检验机构进行检验。该规定的施行将大幅提高行政监督的可靠性。

原文链接:

http://gkml.samr.gov.cn/nsjg/fgs/201911/t20191126_308823.html

3. 交通运输部公布《危险货物道路运输安全管理办法》

相关主体:危险货物运输行业

发布机关:中华人民共和国交通运输部

公布日期:2019年11月28日

施行日期:2020年01月01日

主要内容:

- 近日,交通运输部发布了《危险货物道路运输安全管理办法》(下称《办法》),自2020年01月01日起施行。
- 《办法》共10章79条,分为总则,危险货物托运,例外数量与有限数量危险货物运输的特别规定,危险货物承运,危险货物装卸,危险货物运输车辆及罐式车辆罐体、可移动罐柜、罐箱,危险货物运输车辆运行管理,监督检查,法

行管理、監督検査、法律責任及び附則からなり、その中でも「危険貨物託送」章中で「方法」は、託送人の危険貨物情報の明示、適切な包装、標識の貼付、託送リスト及び関連書類提供等の義務を定めた。

- また、危険貨物運送車輛運行管理措置を定めた。1、配送員、警告標識、防護用品、応急救援器材、セキュリティーカード等人員及び安全設備の配備要求、及び運送業者の車輛、運転手に対する監督管理要求の明確化。2、高速道路で時速 80km、他の道路で 60km を超えないと危険貨物運送車輛に対する厳格な速度制限に基づき、運送業者は車輛及び運転手に対して随時監督管理を行わなければならない。3、通行制限と保障措置の統合。

原文リンク:

http://xxgk.mot.gov.cn/jigou/fgs/201911/t20191128_3302982.html

律责任和附则。其中，在“危险货物托运”一章中，《办法》明确托运人在危险货物信息确定、妥善包装、标志设置、托运清单及相关单证报告提供等方面的义务。

- 同时，《办法》也规范了危险货物运输车辆运行管控措施，一是明确押运员、警示标志、防护用品、应急救援器材、安全卡等人员和安全设施的配备要求，以及承运人对车辆、驾驶人的监控管理要求。二是严格限制危险货物运输车辆行驶速度，高速公路以及其他道路分别不超过每小时 80、60 公里，承运人应当对车辆及驾驶人进行动态监督管理。三是统一通行限制情形和保障措施。

原文链接:

http://xxgk.mot.gov.cn/jigou/fgs/201911/t20191128_3302982.html

4. 「市場監督管理クレーム・通報処理暫定方法」

関連業種: すべての市場主体

公布機関: 国家市場監督管理総局

公布日: 2019 年 12 月 02 日

施行日: 2020 年 01 月 01 日

主要内容:

- 国家市場監督管理総局は「市場監督管理クレーム・通報処理暫定方法」を 2020 年 01 月 01 日から施行することを公布した。
- 「クレーム」行為を「消費者が生活消費のために購入、使用した商品またはサービスに関して、経営者との間に消費者権利をめぐる争いが発生した場合に、市場監督管理部門に争いの解決を求める行為」と明確に規定した。
- 市場監督管理法律、法規、規制に違反する行為に対する公衆及びメディアの監督、並びにオ

4. 市场监督管理总局发布《市场监督管理投诉举报处理暂行办法》

相关主体: 所有市场主体

发布机关: 国家市场监督管理总局

公布日期: 2019 年 12 月 02 日

实施日期: 2020 年 01 月 01 日

主要内容:

- 日前，国家市场监督管理总局发布了《市场监督管理投诉举报处理暂行办法》（下称《办法》），自 2020 年 01 月 01 日起施行。
- 《办法》明确规定了“投诉”行为是指“消费者为生活消费需要购买、使用商品或者接受服务，与经营者发生消费者权益争议，请求市场监督管理部门解决该争议的行为”。
- 《办法》除了明确鼓励社会公众和新闻媒体对涉嫌违反市场监督管理法律、法规、规章的行为

オンライン消費紛争解決システム、消費者権利グリーンパス、第三者紛争解決システム等の方式を通して、経営者と協議し紛争の解決を計らうことを奨励する。

原文リンク:

http://gkml.samr.gov.cn/nsjg/fgs/201912/t20191202_308963.html

5. 財政部、国家税務総局、増値税のパブリックコメント募集

関連業種:すべての納税主体

公布機関:財政部、国家税務総局

公布日:2019年11月27日

意見募集の締切日:2019年12月26日

主要内容:

- 財政部、国家税務総局は「中華人民共和国増値税法(意見募集稿)」のパブリックコメントの募集を2019年12月26日までとすると公布した。
- 貨物販売、加工修理、有形動産賃貸及び輸入貨物等の税率を現在の17%から13%に引き下げ、交通運輸、郵政、基礎電信、建設、不動産賃貸、不動産、土地使用権の譲渡、農産品等の貨物の販売または輸入時に適用される税率を現在の11%から9%に引き下げる。販売、無形資産、金融商品に適用される6%の税率は維持される。また増値税の徴収率は3%とする。

原文リンク:

http://tfs.mof.gov.cn/zhengwuxinxi/zhengcefabu/201911/t20191127_3430516.html

6. 国務院は固定資産投資プロジェクトの資本金の管理を強化

関連業種:固定資産投資プロジェクトを有する企業

公布機関:国務院

依法进行社会监督和舆论监督, 还鼓励消费者在线消费纠纷解决机制、消费维权绿色通道、第三方争议解决机制等方式与经营者协商解决争议。

原文链接:

http://gkml.samr.gov.cn/nsjg/fgs/201912/t20191202_308963.html

5. 財政部、国家税务总局就増値税法公开征求意见

相关主体: 所有纳税主体

发布机关: 财政部、国家税务总局

公布日期: 2019年11月27日

意见反馈截止日期: 2019年12月26日

主要内容:

- 近日, 财政部、国家税务总局就《中华人民共和国増値税法(征求意见稿)》(下称《征求意见稿》)向社会公开征求意见, 公众可在2019年12月26日前提出意见。
- 《征求意见稿》中将销售货物、加工修理修配服务、有形动产租赁服务以及进口货物等适用税率从原先17%的下调至13%; 将销售交通运输、邮政、基础电信、建筑、不动产租赁服务、不动产, 转让土地使用权, 销售或者进口农产品等货物的适用税率从原先的11%下调为9%; 销售服务、无形资产、金融商品的适用税率为6%, 保持不变。同时, 明确増値税征收率为3%。

原文链接:

http://tfs.mof.gov.cn/zhengwuxinxi/zhengcefabu/201911/t20191127_3430516.html

6. 国务院将加强对固定资产投资项目资本金的管理

相关主体: 具有固定资产投资项目的企业

发布机关: 国务院

公布日:2019年11月27日

主要内容:

- 国務院は「固定資産投資プロジェクトの資本金の管理の強化についての通知」を公布した。
- 4つの方面の計12条の政策措置を提出した。
1、投資プロジェクトの資本金制度のさらなる改善。2、インフラプロジェクトの最低資本金比率の適切な調整。3、重大投資プロジェクトの法に基づいた資金調達への奨励。4、厳格な管理、リスク防止の強化。これに関連して、投資プロジェクトの資本金制度の適用範囲及び性質を明確にし、そして性質別投資プロジェクトの資本金の計算管理を実行し、適正な資本金比率を定めるとする。
- 金融機関が投資プロジェクトの資本金を計算するに際し、厳格に投資プロジェクト及びその投資者を区分し、資金の出し手と投資プロジェクトの権利と責任の関係に従って其の権利または債務の属性を判定し、資本金の信憑性、コンプライアンス、投資収益及び融資リスクに対して全面的な審査を行った上、融資の可否、融資金額及び比率を決定すべきである。プロジェクト事業部門は金融機関に協力し、投資プロジェクトの資本金審査で、資本金の信憑性及び投資元に関する証明資料を提供すべきである。

原文リンク:

http://www.gov.cn/zhengce/content/2019-11/27/content_5456170.htm

7. 市場参入ネガティブリストを短縮

関連業種:すべての市場主体

公布機関:商務部、国家発展改革委員会

公布日:2019年11月22日

发布日期:2019年11月27日

主要内容:

- 近日、国务院发布《关于加强固定资产投资项目资本金管理的通知》(下称《通知》)。
- 《通知》提出了4个方面共12条政策措施:一是进一步完善投资项目资本金制度;二是适当调整基础设施项目最低资本金比例;三是鼓励依法依规筹措重大投资项目资本金;四是严格规范管理,加强风险防范。其中,《通知》指出,要明确投资项目资本金制度的适用范围和性质,同时要分类实施投资项目资本金核算管理并且按照投资项目性质,规范确定资本金比例。
- 《通知》明确了金融机构在认定投资项目资本金时,应严格区分投资项目与项目投资方,依据不同的资金来源与投资项目的权责关系判定其权益或债务属性,对资本金的真实性、合规性和投资收益、贷款风险进行全面审查,并自主决定是否发放贷款以及贷款数量和比例。项目单位应当配合金融机构开展投资项目资本金审查工作,提供有关资本金真实性和资金来源的证明材料。

原文链接:

http://www.gov.cn/zhengce/content/2019-11/27/content_5456170.htm

7. 市场准入负面清单再变短

相关主体:所有市场主体

发布机关:商务部、国家发展改革委员会

公布日期:2019年11月22日

主要内容:

- 商務部、国家發展改革委員會は「市場参入ネガティブリスト(2019年版)」(以下「リスト(2019年版)」とする)を公布した。
- 計131項目を含み、「リスト(2018年版)」と比べ、20項もの事項が減少し、縮減比率は13%に及ぶ。
- 其中、参入禁止類事項は計5項、参入許可類事項は計126項。参入許可類事項では18の国民経済産業事項に関わるものが105項、「政府承認投資項目目錄」に関わるものが10項、「インターネット市場参入禁止許可目錄」に関わるものが7項、その他信用監督管理等が4項に及ぶ。

原文リンク:

<http://www.mofcom.gov.cn/article/jiguanzx/201911/20191102916059.shtml>

主要内容:

- 近日, 商務部、国家發展改革委員會发布《市场准入负面清单(2019年版)》(下称《清单(2019年版)》)。
- 《清单(2019年版)》共列入事项131项, 相比《清单(2018年版)》减少了事项20项, 缩減比例为13%。
- 其中, 禁止准入类事项共5项, 许可准入类事项共126项。许可准入类事项涉及18个国民经济行业事项105项、《政府核准的投资项目目錄》事项10项、《互联网市场准入禁止許可目錄》事项7项, 以及信用監管等其他事项4项。

原文链接:

<http://www.mofcom.gov.cn/article/jiguanzx/201911/20191102916059.shtml>

■ 情報ファイル／商务信息

1. 近づく、「5G+工業インターネット」

工業情報化部による「5G+工業インターネット512プロジェクト推進案」は、2022年までに「5G+工業インターネット」領域内で5つの産業公共サービスプラットフォームの構築、10の重点業界のイントラネット改造建設、少なくとも20の典型的な産業応用事例を作り、5Gと産業用インターネットの融合、相互促進による相乗効果を目指す。

[5G+工業インターネット]への探索は加速しており、今年の11月21日までに、全国では5G基地局が11万3000カ所開通されており、年末までには13万カ所に到達する見通しである。現在、中国には一定の業界及び区域で影響力を持つ工業インターネットプラットフォームの数は50に達し、重点的プラットフォームの平均工業設備接続数は65万台を突破、平均登録ユー

1. “5G+工业互联网”渐行渐近

工信部日前印发《“5G+工业互联网”512工程推进方案》提出, 到2022年, 在“5G+工业互联网”领域打造5个产业公共服务平台, 内网建设改造覆盖10个重点行业, 形成至少20大典型工业应用场景, 培育形成5G与工业互联网融合叠加、互促共进、倍增发展的创新态势。

目前, 我国“5G+工业互联网”探索步伐正在加快。截至今年11月21日, 全国已开通5G基站11.3万个, 预计年底将达到13万个。目前, 我国具备一定行业、区域影响力的工业互联网平台数量超过50家, 重点平台的平均工业设备连接数突破65万台、平均注册用户数50万、平均工业APP数1950个。基础电信企业与大型工业企业强强联合, 在多个行

ザー数は 50 万、平均工業アプリケーション数は 1950 に達する。基礎電信企業及び大型製造業企業は連携し、複数の業界で製造、電力システム、スマートポートに応用した、20 余りの事例が現れている。

中国情報通信研究院院長劉多は、全体的に見て、中国の「5G+工業インターネット」の融合は早期に開始され、基礎がよく、モニタリングなどから生産管理、品質検査などまでに浸透していると述べた。融合の進展につれ、広東・香港・マカオのグレートベイエリア、長江デルタがリードし、山東・河南周辺、四川重慶周辺、湖南・湖北周辺が積極的に推進するという発展態勢が形成された。

2. 税収ビジネス環境の新変化

プライスウォーターハウスクーパース(PWC)は世界銀行と共同で「2020 年世界納税報告」を発表した。報告によると、中国税収ビジネス環境の持続的改善、減税・費用の削減方面での持続的な努力は、より緩和的な税収ビジネス環境を作り出したと指摘した。また、減税・費用削減の取り組みに伴い、納税者の税収サービスの質に対する期待はより高まった。

国家税務総局関係責任者によると、各地税務部は一貫として納税者を中心とし、サービスの継続的な革新、問題点の発見、難題の解決、納税者の満足度の向上に働きかけ、改革発展のための重大措置を着実に推し進めている。

業加快布局，已形成 20 余种应用类型，重点聚焦工业制造、能源电网、智慧港口等领域。

中国信息通信研究院院长刘多表示，整体看，我国“5G+工业互联网”融合发展起步早、基础好，应用已逐渐由巡检、监控等外围环节向生产控制、质量检测等生产内部环节延伸。随着融合应用不断深入，已初步形成以粤港澳大湾区、长三角地区为引领，鲁豫一带、川渝一带、湘鄂一带积极推进的发展格局。

2. 税收营商环境发生新变化

近日，普华永道与世界银行联合发布了《2020 年世界纳税报告》。报告显示，中国税收营商环境持续改善，税务部门在减税降费方面持续发力，创造出更加宽松的税收营商环境。随着减税降费的力度不断加大，纳税人对税收服务质量也有了更高的期待。

国家税务总局有关负责人表示，各地税务部门始终坚持以纳税人为中心，不断创新服务方式，找痛点、解难题，切实提高纳税人的满意度和获得感，助推改革发展各项重大举措落地生根。

3. 商務部サービス貿易司は1-10月のサービス貿易発展状況について紹介した

12月5日、商務部サービス貿易司は2019年1-10月の中国役務輸出入の全体的状況を紹介した。

2019年1-10月、中国のサービス貿易は安定した発展を維持した。サービス輸出入総額は44392.7億元(人民幣元、以下同様)であり、前年同期に比べ2.6%の増加が見られる。そのうち、輸出は15772.3億元であり、前年同期に比べ9.0%の増加;輸入は28620.4億元であり、前年同期に比べ0.7%の減少が見られた。主に以下のような特徴を示す。

サービス貿易の赤字幅は継続して縮小。1-10月、中国サービス業生産指数は、前年同期に比べ7%増加し、サービス輸出の急速な増加に良好な基礎を築いた。また、サービス輸出のサービス輸出入に占める割合は35.5%であり、前年同期に比べ2.1ポイント上昇した。全体から見ると、サービス輸出の伸び率は輸入伸び率よりも9.7ポイント高く、サービス貿易赤字を10.4ポイント下げ、12848.1億元にとどめた、これは前年同期に比べて1494.9億元の減少となった。

■ ウェイチャット文章/公众号文章



里格律师事务所

(リーグ法律事務所)

1. 残業か当直か？

作者: 咸海英 弁護士

文章概要:

3. 商务部服贸司负责人介绍1-10月服务贸易发展情况

12月5日，商务部服贸司负责人介绍了2019年1-10月我国服务进出口总体情况。

2019年1-10月，我国服务贸易继续保持平稳发展。服务进出口总额44392.7亿元（人民币，下同），同比增长2.6%。其中，出口15772.3亿元，同比增长9.0%；进口28620.4亿元，同比减少0.7%。主要呈现以下特点：

服务贸易逆差持续收窄。1-10月，我国服务业生产指数同比增长7%，为服务出口的快速增长奠定良好基础，服务出口在服务进出口中的占比达35.5%，同比提升2.1个百分点。总体来看，服务出口增速高于进口增速9.7个百分点，推动服务贸易逆差下降10.4个百分点至12848.1亿元，同比减少1494.9亿元。



劳动与合规实务

(労働及びコンプライアンス実務)

1. 加班还是值班

作者: 咸海英 律师

文章概要:

「残業」と「当直」、中国語では「加班」と「值班」と一字の差しかないが、通常当直者の報酬基準は労働者の通常勤務時と残業勤務時の労働報酬に比べて低いため、労働者と雇用者の間での残業及び当直に対する論争は比較的によく見受けられる。

残業とは、労働者が雇用主の要求や仕事上の必要に応じて、通常の労働時間外(8時間外、休日、祝日など)に勤務をすることである。労働関連法規定によると、雇用者は労働者に毎月36時間以上の残業をさせてはならず、また、法に基づいて残業代を支払わなければならない……

原文リンク:

https://mp.weixin.qq.com/s/dy_p0U48fILuRu5-573zeQ

2. 雇用主が残業代を支払わなかった場合、辞職時に金銭的補償を得ることができるのか？

作者：顧妍旻 弁護士

文章概要:

労働者の法的権利意識が高まるにつれ、会社の労働者の残業代未払いによって起こった、労働者側からの労働契約解除要求及び労働契約解除時に金銭的補償を請求する事件が増えている。残業代は当然労働報酬に該当するべきであり、上述の第38条及び第46条に基づいて、認めるべきであると考えられる人は多いが、実際には、残業代は労働報酬とは異なり、その計算方法、性質、未払い状況などは事件によって異なる。会社側による残業代未払いについて、金銭的補償金の条項を適用すべきかどうかは、一部の観点が現在の司法実践と一致しないという指摘がある……

原文リンク:

<https://mp.weixin.qq.com/s/xIb0bHqL8U7LyqvtXiAfw>

“加班”与“值班”虽然只有一字之差，但是通常值班人员的报酬标准要低于劳动者正常工作和加班情况下的劳动报酬，因此劳动者和用人单位之间对加班与值班的争议一直比较大。

加班，是指劳动者根据用人单位的要求或者工作上的需要，在正常工作时间以外（8小时之外、休息日、法定节假日等）继续从事自己的本职工作。根据劳动相关法律的规定，用人单位安排劳动者加班，每月不得超过36小时，并且应按照国家规定支付加班费……

原文链接:

https://mp.weixin.qq.com/s/dy_p0U48fILuRu5-573zeQ

2. 用人单位未支付加班费，劳动者辞职可否获得经济补偿金？

作者：顾妍旻 律师

文章概要:

当前，随着劳动者依法维权意识的不断提供，因公司未支付劳动者加班费，劳动者提出解除劳动合同，并要求公司支付解除劳动合同经济补偿金的案件不断上升。很多人认为加班费当然属于劳动报酬，则应当根据上述第三十八条及四十六条做出支持性的裁决或者判决。但是，实践中，加班费不同于工资，其计算方法、性质、未支付情况都因案件而异。公司未支付劳动者加班费，是否应当适用经济补偿金条款问题，有部分观点与当前司法实践并不相符……

原文链接:

<https://mp.weixin.qq.com/s/-xIb0bHqL8U7LyqvtXiAfw>

※本「**EXPRESS(法規版)**」は、毎月 20 日にお送り届けております。本電子刊行物の著作権は弊所に属するもので、書面許可を得ずに、印刷、転載、抄録編集、翻訳をすることはできません。

「**EXPRESS**」についてのご意見やご提案、ならびに本誌の受信をご希望されない場合は、お手数ですが、下記の方法にて当所までご連絡ください。速やかに対応をさせていただきます。

すでに当所のサービスをご利用のお客様につきましては、委託される弁護士または担当スタッフに直接ご連絡いただいても結構です。

里格法律事務所 A&Z Law Firm

上海 Shanghai / 大連 Dalian / 北京 Beijing
/ 武漢 Wuhan / 東京 Tokyo

URL : www.A-ZLF.com.cn

E-Mail : info@A-Zlf.com.cn

【上海】

上海市南京西路 1515 号静安嘉里中心二座
2001-2002 室

Tel : +86-21-5466-5477

Fax : +86-21-5466-5977

【大連】

大連市西崗区中山路 147 号森茂大厦 2104 室

Tel : +86-411-8367-1183

Fax : +86-411-8367-1283

【北京】

北京市朝陽区東方東路 19 号 DRC 外交オフィスビル
D1 座 17 階

Tel : +86-10-8531-7348

Fax : +86-10-8531-7377

【武漢】

武漢市漢口解放大道 634 号新世界中心 B 棟
2216 室

Tel&Fax : +86-27-8342-6645

【東京】

日本東京都千代田区丸の内 2-2-1 岸本ビルヂング 6 階

Tel : +81-3-4590-6672

※本《**EXPRESS(法規版)**》在每月 20 日公开发送。本电子刊物的版权属于里格，未经里格的书面许可，不得印刷、转载、摘抄、编辑和翻译。

如果您有任何意见与建议或者您希望不再收到《**EXPRESS**》，请与我们联系。通过以下联系方式和里格联系，里格将进行迅速的回应。

对于里格的固定客户，里格推荐其直接与所属的负责律师或客户担当人员直接联系，里格将及时予以应对。

里格律师事务所 A&Z Law Firm

上海 Shanghai / 大连 Dalian / 北京 Beijing
/ 武汉 Wuhan / 东京 Tokyo

URL : www.A-ZLF.com.cn

E-Mail : info@A-Zlf.com.cn

【上海】

上海市南京西路 1515 号静安嘉里中心二座
2001-2002 室

电话 : +86-21-5466-5477

传真 : +86-21-5466-5977

【大连】

大连市西岗区中山路 147 号森茂大厦 2104 室

电话 : +86-411-8367-1183

传真 : +86-411-8367-1283

【北京】

北京市朝阳区东方东路 19 号 DRC 外交办公大楼
D1 座 17 层

电话 : +86-10-8531-7348

传真 : +86-10-8531-7377

【武汉】

武汉市汉口解放大道 634 号新世界中心 B 栋
2216 室

电话&传真 : +86-27-8342-6645

【东京】

日本东京千代田区丸の内 2-2-1 岸本大厦 6F

电话 : +81-3-4590-6672